



ДЕТСКАЯ
КНИЖКА-РАСКРАСКА

ДАВИД И ГОЛИАФ

(Фрагмент Лицевого летописного свода XVI века)

Москва

В лѣто 2022 ѿ Въплъщениа Гда нашего Іса Хѣ,
а ѿ Адама въ лѣто 7522



Дорогие дети!

Почитайте, как поступил юный христианин Давид с богохульником Голиафом. Пусть вера и смелость Давида всегда будет примером для вас, дорогие маленькие христиане.

Не забудем все вместе поблагодарить Николая Шокарева и Михаила Таглогова за то, что они не пожалели средств на эту поучительную книжку-раскраску.

Слава Христу!

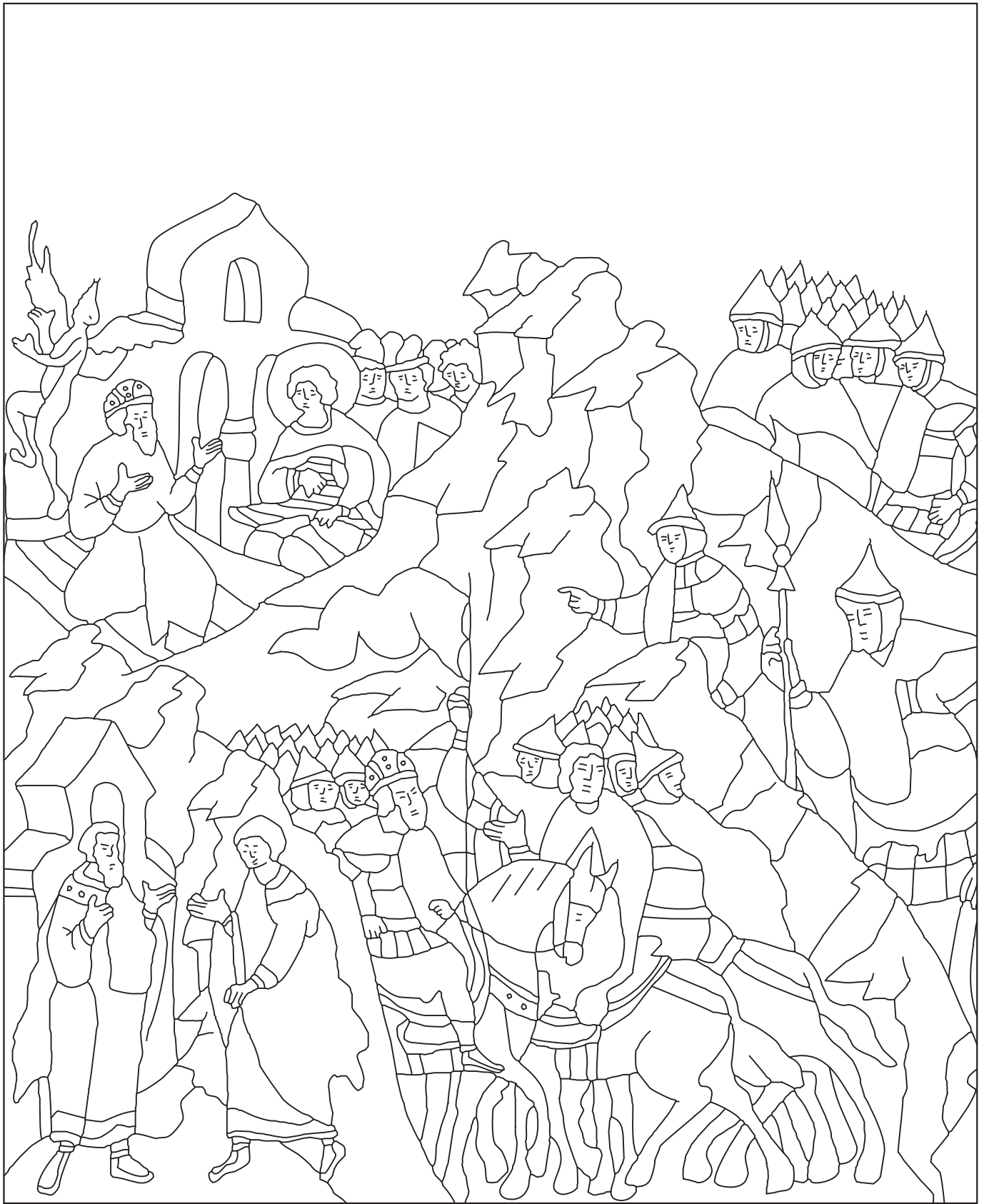
*Председатель правления
Общества Любителей Древней Письменности*

Герман Стерлигов

И послал царь Саул к Иесею, говоря: «Предстал ныне Давид предо мною, и обрел благодать пред очами моими». И было, когда вступал дух злобы в Саула, то Давид брал гусли и пел и отходил Саул, и лучше становилось ему, и дух нечистый отступал от него. И собрались иноплеменники войском, чтобы идти на брань; и собрались в Сокхоте Иудейском, и стали между Сокхотом и Зиком и Фирменом. А Саул и израильтяне расположились станом в долине, и оттуда готовились к битве с иноплеменниками. И стали иноплеменники на горе



Повести о убогихъ и о бѣдѣхъ. предъста
 ни къ дѣлѣхъ предъомниѣхъ. ꙗко ѡбрѣтъ блго
 дасть прѣбѣоу маиома. и бысть егда бы
 ти доухъ оучити оубогъ. и приимъ
 дѣла роукама споймагоусли. и поѣхъ
 доухъ оубогъ. и кѣго емоу бысть. и ѡстѣ
 пи ѡ него дѣхъ нечѣти. и собращася инопле
 менницы. пѣхъ полки сполна бранѣ. и ѡ
 брашася пѣхъ сокохотѣхъ и оубогъ нестѣхъ. и
 стахъ среди сокохотѣхъ. пѣхъ среди узникѣхъ
 и фирмена. оубогъ и моужни зѣли. и
 ѡни доша по оудоль. и ѡтѣхъ оудоль бранѣ
 стрѣхъ оубогъ. и зытихъ и инопле
 менники. и иноплеменницы стѣхъ оубогъ



рѣкоу сокѣ . и тровкащии мѣжи и мѣхъ ху
 тѣ . и зыдемоу жь силѣ и сполѣ и по пле
 меннѣ . и мѣмоу голыа дѣ . и нѣ финѣ .
 пысоплажеего бѣше . и . ласотѣи . е . и
 шлемѣ мѣдѣи на главоу его . и брон
 ѣи коу жь и зъишѣи на жевоу боу чѣи бѣ
 ше . и и словъ бронѣи . ж . мѣрѣи мѣдѣи и
 желѣзѣ . и поножи мѣдѣи на плещоу его .
 и копыи ерхоу роукоу егоу тако поданѣи шѣ
 на блещѣи сѣи . и соулицѣи его . х . мѣрѣи
 желѣзѣи и . и носѣи роукоу жь егоу предѣи
 и даше предѣи мѣи . и постола поу зъишѣи пре
 дѣи по еподамнѣи зъишѣи . и речѣи мѣи по чѣи
 ишли естѣи по поущѣи оуци на бранѣи проути
 поуи мѣи . и тѣи мѣи на зѣи и по племеннѣи и сѣи .
 и пыжѣи доуе . естѣи слоуломѣи пришедѣиши .
 и скерѣи естѣи соуѣи мѣи жь да сѣи естѣи сѣи . и
 по борѣи сѣи сомноу . и ащеи поу зъишѣи мѣи
 сомноу кратѣи сѣи и соудѣи тѣи мѣи . то
 боудѣи мѣи памѣи рабѣи . ащеи на зѣи поу зъишѣи
 гоу соудѣи тѣи . боудѣи естѣи на мѣи рабѣи .
 и по ракоу тѣи и тѣи на мѣи . и речѣи по племенѣи
 нѣи сѣи . сѣи на зѣи да несѣи оуни и жи хѣи по
 лѣи и зѣи . и тѣи да и естѣи и и даи . рекѣи да
 даи тѣи мѣи моу жь и же по борѣи сѣи сомноу
 едѣи . и слышѣи слоуѣи . и естѣи на зѣи гѣи
 и по племеннѣи . и оу жь а сошѣи сѣи . и оу бо
 ишѣи сѣи

с одной стороны, и трубящие между ними были.

И выступил из стана иноплеменников муж сильный по имени Голиаф Гефянин; ростом в 40 локоть и сверх того еще 5, а на главе его был медный шлем, и броня его, как чешуя ужа, и вес брони его — 6000 мер меди и железа, и медные наколенники на ногах его, и копье в руке его, блестящее как плещущая вода, и палица его в 600 мер железа; и пред ним шел оруженосец.

Возвысился он и прокричал воеводам израильским:

«Зачем вы вышли на бой с нами? Не иноплеменник ли я, а вы не евреи ли Сауловы? Изберите человека, который бы вышел и сразился со мной! И если он сможет сразиться со мною и одолеет меня, то мы будем вашими рабами. Если же я одолею его, то вы будете рабами нашими и будете служить нам». И сказал этот иноплеменник: «Вот, я один сегодня уничижаю все войско израильское; не дадите ли мне мужа для единоборства?»

И услышали Саул и все израильтяне слова иноплеменника, испугались и пришли в ужас.

И сказал Давид Саулу: «Пусть не ужасается сердце господина моего об этом, ибо раб твой выйдет и поборется с этим иноплеменником». И сказал Саул Давиду: «Не можешь ты идти и бороться с иноплеменником этим, ибо ты еще юн, а он — прирожденный воин с детства». И сказал Давид Саулу: «Послушай слов раба своего: когда я пас стада отца своего, и, бывало, приходили лев или медведица, чтобы похитить из стада овцу; то я бежал вослед им, поражал и отнимал похищенное из пасти их. И если сопротивлялись мне, то, взяв за горло,



И рече дѣти съ словоу да не оужасаетъ сердце
гнѹ моему ѿ семѣ . и да иде тѣ раба
твое . и поборетъ съ нѣмъ иноплемениникомъ
снѣмъ . и рече словоу дѣти да не можешъ ни
тѣи съ нѣмъ иноплемениникомъ моему . и побори
тѣи съ нѣмъ . ꙗко ты дѣте съ кѣси . а
сей мой южь борець естъ ѿ юности нѣа . и рече
дѣти съ словоу . послушай глѣ раба твое
его . егда пасахъ глѣ ѿ стада своего стада .
нѣгда прихажаше левъ или медвѣдица .
и шѣхъ и цахъ ѿ стада . и азъ тѣи съ шѣхъ
сѣдѣхъ его поражахъ . и изъ тѣи съ шѣхъ
его поймахъ . и азъ шѣхъ прѣтѣи съ шѣхъ .
и ѿ шѣхъ загорѣхъ и ѿ шѣхъ . и ѿ шѣхъ

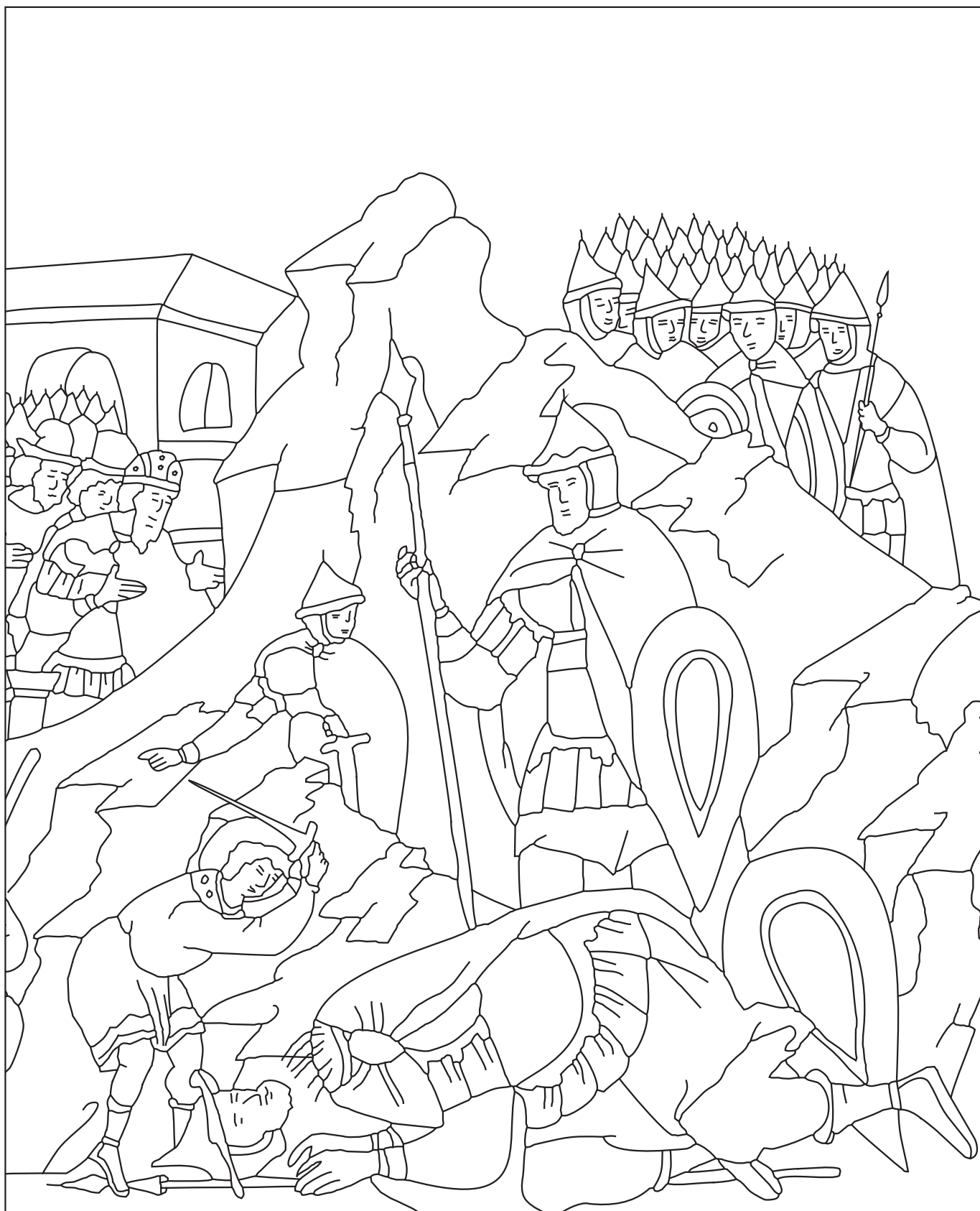


умерщвлял льва или медведицу раб твой. И если буду с иноплемеником один на один, то, как и на зверей тех, пойду и поражу его, и сниму ныне поношение с Израиля. Ведь этот непокорный иноплеменик уничижает повеление Бога Живаго». И сказал Давид: «Господи, как изьял меня из пасти льва и когтей медведя, Ты, Господи, избавь меня от руки этого непокорного иноплеменика!»

И сказал Саул Давиду: «Иди, да будет Господь с тобою». И надел Саул на Давида свои доспехи, и медный шлем водрузил на главу его, и препоясал оружием. И Давид походил в таком вооружении туда и сюда, и трудно было ему, так как множество доспехов было на нем. И сказал Давид Саулу: «Я не могу идти с оружием этим, не привык я к нему». И сняли с него вооружение.

о́бла . или медѣдѣицѣ раба твоего . и еще
 боудеть иноплеменикъ събеспомощнаго
 изъбръѣи . то не издѣли поражен . и не
 мовѣи поношеніе изъло . понеже не покор
 ныи сѣи иноплеменикъ . оуничижи по
 пелѣи еблѣи . и рѣдѣи . гниакоже изъ
 мѣи зоустѣи . и ороуки медѣдѣица .
 и ты гни изми мѣи ороуки иноплеменика
 сего . не покорнаго сего . и рѣслоуа тѣи .
 и дѣи боудѣи съ тобою . и оу клечеслоуа тѣи
 ѡдежею . и шлѣи тѣи . и тѣи зложи на гла
 поуею . и препояси ороужіемъ тѣи .
 ѡдежнею . и дѣи похояи ороужіи .
 мои оу . и рѣдѣи . бѣи оу оро
 жѣи . и рѣдѣи . немоу и тѣи
 ѡдежнею . и оу . и оу .





12

И взял Давид палицу в свою руку, и выбрал себе пять гладких камней из ручья, положил их в пастушескую сумку, которую носил, и с пращею в руке пошел навстречу Голиафу. И двинулся иноплеменник навстречу Давиду, чтобы победить его, и оруженосец пред ним шел. И увидел Голиаф Давида, что тот еще совсем юн, и сказал: «Не думаешь ли ты, что я такой же пес, как и ты, что идешь на меня с палкой и камнями?» И отвечал Давид: «Нет, но иду против тебя с голыми руками». И проклял иноплеменник Давида своими богами. И сказал Голиаф Давиду: «Иди ко мне, и я отдам тело твоё птицам небесным и зверям земным». А Давид отвечал иноплеменнику: «Ты идешь против меня с оружием, в броне и со щитом, я же иду против тебя во имя Господа Саваофа Бога, Наставника Израилева, Кого ты уничижил ныне. И ныне предан ты Господом в мои руки, и сниму голову твою и отдам тело твоё и тела твоего войска на растерзание птицам небесным и зверям земным, и узнает вся земля, яко то есть Господь Бог в Израиле; и разумеет весь этот сброд, что не мечом и не броней спасает Господь. Ибо Господня есть сия брань и предаст вас

Господь в руки наши». Встал иноплеменник и быстро пошел навстречу Давиду. И опустил Давид руку свою в сумку и, взяв оттуда камень, вложил его в пращу и метнул камень, и поразил иноплеменника в лицо. И камень, пройдя под шлемом, вонзился в лицо его, и упал Голиаф лицом на землю. И Давид быстро подбежал, и, став над ним, выхватил его меч и умертвил его, и отсек ему голову.

Иувидели иноплеменники, что умер их богатырь, и бежали. И поднялись мужи израильские и иудейские, и, восклицая, гнали иноплеменников до места Гефова

— **с**тѣныгы
племенни
и прости
из жизни
сынаша . и погьс .
идаше скоронасрѣтъ .
идѣ роуи кс поюшѣво .
менѣ динѣ и положиѣ
прате . перже каменемѣ . и оуразнино
племенника плече . и нѣзаше каменемѣ
шлемомѣ его плече . и паде голѣаѣ на
лицы споемѣ на земли . и тѣе скородѣ
и сплана диниѣ . и приѣмѣ роуи кс его оу
мѣтѣиѣ . и оу сѣте глаш оу его .



Ииудѣи споемѣи племеницы . іако оу же оу
мѣресилныи нѣхѣ . и бѣжаша . и погьсташе .
моу жни злѣи и оу дини . и погьсканисноу
пшени глашасѣ задѣ . домѣ сплагеропа .





и сказал Саул Давиду:
«Себе взял десятки
тысяч, а мне дал
только тысячи!»
И с того дня стал
раздражаться Саул
на Давида.

Однажды утром
напал дух лу-
кавый на Сау-
ла, и он начал прори-
цать в доме своем.
Давид же стал петь,
как и в другие дни.
И было копье в руке
Саула, и взял Саул
копье, сказав: «При-
гвожду Давида к сте-
не!» И уклонился Да-
вид от копья. И стал
бояться Саул Давида.
И послал его в свои
области тысячником,
и ходил тот пред
людьми Израиля.
И Давид во всех пу-
тях своих поступал
разумно, и Господь
был с ним.

сѣлоблослошесн семъ . и рече слоуа дѣи . со
кѣ поимѣ есн тѣмъ . а мнѣ далъ есн ты
сѣща . и не пострѣклѣмъ слоуа дѣи
ѿ того дня и по томъ .



И въ ѿтрошнего дне . и нападѣхъ лоука
выи ѿ гна слоуа . и прорицаше посреди
дому его . и дадѣ поимѣ есн кожен по сѣ
дѣи . и копьа роукоу слоуа . и земь сѣ
лоуа ко пѣрече поражи дѣла сѣтѣнѣ .
и оуклониса дѣи ѿ лица его . и оукоиса
сѣтѣ ѿ лица дѣи . и постапни его ѿ вла
сти споенны соущи кайи сѣхаше . и
ѿ сѣхаше прѣлюди . и не дадѣ по сѣ
поутихъ спонхъ сѣмъ и гѣтѣ сѣи итѣ .



А вот так сам царь Давид
описал это событие
в своем Псалтыре:



Влѣбѣхъ вѣбратыи мѣн, и
оцнѣишнѣ до мѣщѣи его .
Плѣхъ ѡвца ѡцѣи его, роц
цѣи мѣнствѣи нѣтѣ ѡганъ . и нѣ
рѣтнѣи нѣ ставнѣша плѣтъ . и нѣ





ВЪЗВѢСТИТЬ ГВНШЕЩУ . СЛШ
 ГЬ . СЛШЩ СЛШШТЬ . СЛШЩ
 СЛЛЛГЕЛЛВІЕГО . Н ПНТШ
 Ѡ ѠВЕЦЬ ѠЦЛШЕГІ . Н ПШЛЗ
 ПЛЛШТН ПШЛЗЛНН СВІЕГО
 БІЛШМДІВЛ . Н ВЕЛНКА . Н НЕ
 БЛГВЛВНІГЬ . Н ЗЫДХЪ ВЪСТРѢ
 ТЕННЕНН ПЛЕЩЕННН КІЦ . Н ПР
 КЛАТМАНДІЛЫ СВІННН . ЛЗМЕ
 НСТІГЪ ѠНЕГІШЕУЪ , ѠСѢКОХ
 ГЛАВІЩЕГІ . Н ѠНХЪ ПІНІШЕНІ
 Е ѠСНВЪНДІЛЕ ВЪ .



Ждите следующую
книжку-раскраску!



ДЕТСКАЯ
КНИЖКА-РАСКРАСКА

КАК БЫЛ ВЕНЧАН НА ЦАРСТВО ПЕРВЫЙ РУССКИЙ ЦАРЬ ВЛАДИМИР МАНОМАХ

(фрагмент Лицевого летописного свода XVI века)





Книга распространяется благотворительно.



Детская книжка-раскраска

ДАВИД и ГОЛИАФ

(фрагмент Лицевого летописного свода XVI века)

Подбор сюжетов, общая редакция и окончательный
перевод выполнены *Сергием Стерлиговым*

© Благотворительный фонд содействия развитию культуры
«Общество любителей древней письменности»

ООО «Принтхаус». Зак. 143. Тир. 10 000 экз.

Москва, в лето 2022 ѿ Всплъщениа Хва